



## Introduction

Congratulations on purchasing your new Philips kettle! In this user manual you find all the information you need to enjoy your kettle optimally for a long time.

## General description (Fig. 1)

- 1 On/Off switch (I/O)
- 2 Power-on light, Bell (HD4683, HD4682 and HD4681 only)
- 3 Lid
- 4 Spout
- 5 Water-level indicator
- 6 Base
- 7 Double-Action scale filter

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- Keep the mains cord, the base and the kettle away from hot surfaces.
- Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam that comes out of the kettle is very hot.

### Caution

- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- The kettle is only intended for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.
- Always make sure the water in the kettle at least covers the bottom of the kettle to prevent the kettle from boiling dry.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale builds up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in chapter 'Descaling'.

### Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device automatically switches off the kettle if it is

accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch stays in 'on' position and the power-on light, if available, stays on. Set the on/off switch to 'off' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### Before first use

- 1 Remove stickers, if any, from the base or the kettle.
- 2 Place the base on a dry, stable and flat surface.
- 3 To adjust the length of the cord, wind it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (Fig. 2)
- 4 Rinse the kettle with water.
- 5 Fill the kettle with water up to the MAX level and let the water boil once (see chapter 'Using the appliance').
- 6 Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

### Using the appliance

- 1 Fill the kettle with water, either through the spout or through the open lid (Fig. 3).
- 2 If the lid is open, close it.  
Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.
- 3 Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.
- 4 Set the on/off switch to 'I' to switch on the kettle (Fig. 4).

*Note:* You can switch off the kettle at any time by setting the on/off switch to 'O'.

- ▶ The kettle starts to heat up.
- ▶ The kettle switches off automatically when the water reaches boiling point.

### Cleaning and descaling

Unplug the appliance before you clean it.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the kettle or its base in water.

### Cleaning the kettle

- 1 Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

### Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly.

- 1 You can clean the filter in three ways:
  - 1 leave the filter in the kettle when you descale the whole appliance (see section 'Descaling the kettle' in this chapter).
  - 2 remove the filter from the kettle and gently clean it with a soft nylon brush under the tap (Fig. 5).
  - 3 remove the filter from the kettle and clean it in the dishwasher:
    - To remove the filter, push the filter backwards (1) and then lift it out of the kettle (2). (Fig. 6)
- 2 Put the filter back into the kettle after cleaning it under the tap or in the dishwasher. Slide the filter behind the brackets (1) and then push it forwards until it snaps home (2) (Fig. 7).

### Descaling the kettle

Regular descaling prolongs the life of the kettle. In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).

- Once every month for hard water areas (over 18dH).

- 1 Fill the kettle with water up to three-quarters of the MAX level and bring the water to the boil.
- 2 After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the MAX level.
- 3 Leave the solution in the kettle overnight.
- 4 Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- 5 Fill the kettle with clean water and boil the water.
- 6 Empty the kettle and rinse it with clean water again.

- ▶ Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

### Replacement

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.

Replacement filters for your kettle can be purchased from your Philips dealer or a Philips service centre. The table below indicates which filter is suitable for your kettle type.

Kettle type	Filter type
HD4684 and HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 and HD4681	HD4984

### Environment

- ▶ Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 8).

### Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Úvod**

Blahopřejeme vám k zakoupení nové konvice Philips! V tomto návodu k obsluze najdete veškeré potřebné informace k zajištění dlouhé a optimální životnosti konvice.

**Všeobecný popis (Obr. 1)**

- 1 Spínač a vypínač (I/O)
- 2 Kontrolka zapnutí přístroje, zvonek (pouze u modelů HD4683, HD4682 a HD4681)
- 3 Víko
- 4 Hubička
- 5 Indikátor hladiny vody
- 6 Základna
- 7 Filtr s dvojitým účinkem zachycující vodní kámen

**Důležité**

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

**Nebezpečí**

- Konvici ani její základnu nesmíte ponořit do vody ani do jiné kapaliny.

**Výstraha**

- Před připojením konvice do sítě zkontrolujte, zda údaj napětí na základně konvice souhlasí s napětím ve vaší elektrické síti.
- Pokud by byly síťový kabel, síťová zástrčka, základna konvice nebo vlastní konvice poškozeny, konvici nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezeními fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Dbejte na to, aby byl síťový kabel mimo dosah dětí. Nenechávejte síťový kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní plochy, na které přístroj stojí. Nadbytečná délka síťového kabelu může být uchovávána v základně konvice nebo okolo ní.
- Konvici používejte výhradně s její originální základnou.
- Dbejte na to, aby síťový kabel, základna ani konvice nepřišly do styku s horkými povrchy.
- Horká voda vám může způsobit vážné opaření. Buďte proto velmi opatrní, pokud je v konvici horká voda.
- Konvici nikdy neplňte nad označení maximální hladiny. Pokud by byla konvice přeplněna, horká voda by mohla vystříkavat její hubičkou a opařit vás.
- Během varu vody neotevírejte víko konvice. Pamatujte na to, že když otevřete víko těsně po uvaření vody, může vás opařit vystupující horká pára.

**Upozornění**

- Základnu konvice a konvici vždy postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.
- Konvice je určena pouze pro vaření vody. Nepoužívejte ji k ohřívání jiných tekutin, například polévek, nebo dokonce potravin v zavařovacích sklenicích, lahvích či plechovkách.
- Během vaření vody a nějakou dobu po jejím uvaření se nedotýkejte těla konvice, protože se velmi zahřívá. Konvici vždy zvedejte za rukojeť.
- Voda v konvici musí vždy alespoň zakrývat dno, aby nedošlo k vyvaření veškeré vody.
- V závislosti na tvrdosti vody ve vaší oblasti se mohou objevit na topném tělísku konvice po určité době používání malé skvrny. Jejich příčinou je hromadění vodního kamene na topném tělísku a uvnitř konvice. Čím je voda tvrdší, tím rychleji se vodní kámen usazuje. Usazeniny vodního kamene mohou mít různé zabarvení. I když jsou zcela neškodné, může jejich nadměrné množství ovlivňovat výkon konvice. Proto je vhodné je pravidelně odstraňovat, jak je popsáno v části „Odstranění vodního kamene“.

**Ochrana proti vaření bez vody**

Tato konvice je vybavena ochranou proti vaření bez vody. Tato pojistka konvici automaticky vypne, pokud byste ji omylem zapnuli bez vody nebo s malým množstvím vody. Vypínač zůstane v poloze „zapnuto“ a kontrolka napájení (je-li přítomna) zůstane svítit. Přepněte vypínač do polohy

„vypnuto“ a nechte konvici asi 10 minut vychladnout. Potom zdvihnete konvici ze základny, aby se resetovala ochrana proti vaření bez vody. Konvice je nyní připravena k dalšímu použití.

**Elektromagnetická pole (EMP)**

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

**Před prvním použitím**

- 1 Z konvice i z její základny sejměte všechny nálepky (pokud tam jsou).
- 2 Základnu konvice postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.
- 3 Přebytečný síťový kabel můžete obtočit kolem výčnělku v základně. Kabel nechte prostrčený jedním z otvorů v základně. (Obr. 2)
- 4 Vypláchněte konvici vodou.
- 5 Konvici naplňte vodou až po označení maxima a dejte vodu jednou uvařit (viz část „Použití přístroje“).
- 6 Uvařenou vodu vylijte a konvici ještě jednou vypláchněte.

**Použití přístroje**

- 1 Konvici naplňte vodou tak, že vodu buď nalijete jejím vylévacím otvorem nebo po otevření víka (Obr. 3).
- 2 Zavřete víko. Abyste předešli případnému vaření bez vody, zkontrolujte, zda je řádně uzavřeno víko konvice.
- 3 Položte konvici na základnu a zapojte zástrčku do síťové zásuvky.
- 4 Zapněte konvici přepnutím spínače do polohy „I“ (Obr. 4).

*Poznámka: Konvici můžete kdykoliv vypnout přepnutím vypínače do polohy „O“.*

- Konvice začne vařit vodu.
- Jakmile voda dosáhne bodu varu, konvice se automaticky vypne.

**Čištění přístroje a odstranění vodního kamene**

Před čištěním přístroj odpojte ze sítě.

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton.

Konvici ani její základnu nesmíte nikdy ponořit do vody.

**Čištění konvice**

- 1 Vnější povrch konvice čistěte měkkým hadříkem navlhčeným horkou vodou, případně s přidáním neabrazivního čisticího prostředku.

**Čištění filtru**

Vodní kámen neškodí vašemu zdraví, ale dostane-li se do připravených nápojů, může způsobovat jejich pískovitou chuť. Filtr proti vodnímu kameni zabraňuje proniknutí těchto částic do nápojů. Proto tento filtr pravidelně čistěte.

- 1 Filtr lze čistit třemi způsoby:
  - 1 Nechte filtr v konvici, když ji zbavujete vodního kamene (viz část „Odstranění vodního kamene z konvice“ v této kapitole).
  - 2 Filtr vyjměte z konvice a opatrně jej pod tekoucí vodou očistěte jemným nylonovým kartáčkem (Obr. 5).
  - 3 Filtr vyjměte z konvice a umyjte v myčce na nádobí.
  - Filtr vyjměte zatlačením (1) a vysunutím z konvice (2). (Obr. 6)
- 2 Po očištění nebo umytí v myčce vložte filtr zpět do konvice. Zasuňte filtr za držáčky (1) a poté jej přitlačte dopředu, dokud nezaklapne na místo (2) (Obr. 7).

**Odstranění vodního kamene z konvice**

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlouží životnost konvice.

Při běžném používání konvice (až pětkrát denně) doporučujeme následující četnost odstraňování vodního kamene:

- Jednou za 3 měsíce v oblastech s menší tvrdostí vody (do 18 dH).
- Jednou za měsíc v oblastech s větší tvrdostí vody (nad 18 dH).

- 1 Konvici naplňte vodou do tří čtvrtin obsahu a vodu uveďte do varu.
- 2 Poté, co se konvice vypne, přidejte ocet (8% kyselina octová) až po označení maxima.
- 3 Roztok v konvici nechte působit přes noc.
- 4 Pak obsah vylijte a vnitřek konvice důkladně vypláchněte vodou.
- 5 Konvici znovu naplňte a vodu uvařte.
- 6 Obsah opět vylijte a konvici vypláchněte čistou vodou.
- Pokud by byly v konvici ještě patrné zbytky vodního kamene, postup opakujte.

Můžete též použít vhodný odstraňovač vodního kamene. V takovém případě se řiďte návodem na obalu odstraňovače.

**Výměna**

Pokud by byla poškozena základna konvice, její síťový kabel nebo celý přístroj, předejte základnu nebo konvici servisnímu středisku autorizovanému společností Philips, aby později nedošlo k nebezpečné situaci.

Náhradní filtry pro konvici můžete zakoupit u svého dodavatele výrobků Philips nebo v servisu společnosti Philips. V následující tabulce naleznete vhodný druh filtru pro vaši konvici.

Typ konvice	Typ filtru
HD4684 a HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 a HD4681	HD4984

**Ochrana životního prostředí**

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 8).

**Záruka a servis**

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.co](http://www.philips.co), nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Uvod**

Čestitamo na kupnji novog aparata za prokuhavanje vode tvrtke Philips! U ovom korisničkom priručniku pronaći ćete sve potrebne informacije za optimalno i dugotrajno korištenje aparata za prokuhavanje vode.

**Opći opis (Sl. 1)**

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje (I/O)
- 2 Indikator napajanja, zvono (samo HD4683, HD4682 i HD4681)
- 3 Poklopac
- 4 Žlijeb
- 5 Indikator razine vode
- 6 Podnožje
- 7 Filter za kamenac s dvostrukim djelovanjem

**Važno**

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

**Opasnost**

- Aparat ili podnožje nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu.

**Upozorenje**

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako su utikač, kabel, podnožje ili sam aparat oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Kabel za napajanje držite izvan dohvata djece. Mrežni kabel ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat. Višak kabela može se spremiti u podnožje aparata ili omotati oko njega.
- Aparat za prokuhavanje koristite isključivo s originalnim podnožjem.
- Kabel za napajanje, podnožje i aparat držite dalje od vrućih površina.
- Vruća voda može uzrokovati ozbiljne opekotine. Pazite kada se u aparatu za prokuhavanje nalazi vruća voda.
- Aparat za prokuhavanje nemojte nikada puniti iznad oznake za maksimalnu razinu. Ako se stavi previše vode, ona bi se mogla prelići kada prokuha i izazvati opekotine.
- Poklopac nemojte otvarati dok voda vrije. Pazite prilikom otvaranja poklopa neposredno nakon što voda prokuha: para koja izlazi iz aparata je vruća.

**Oprez**

- Podnožje i aparat za prokuhavanje uvijek stavljajte na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat za prokuhavanje namijenjen je isključivo prokuhavanju vode. Nemojte ga koristiti za zagrijavanje juha ili drugih tekućina te hrane iz staklenki, boca ili limenki.
- Kućiste aparata za prokuhavanje nemojte dodirivati za vrijeme i neko vrijeme nakon korištenja jer je vruće. Aparat uvijek podižite držeći ga za ručku.
- Uvijek pazite da u aparatu bude dovoljno vode da pokrije njegovo dno jer će se tako spriječiti rad na suho.
- Ovisno o tvrdoći vode u vašem području, na grijačem elementu se tijekom uporabe mogu pojaviti mrlje. To je rezultat stvaranja kamenca na grijačem elementu u unutrašnjosti aparata za prokuhavanje. Što je voda tvrđa, kamenac se brže nakuplja. Kamenac može biti raznih boja. Iako je bezopasan, previše kamenca može ugroziti rad aparata za prokuhavanje. Redovito čistite aparat od kamenca slijedeći upute u poglavlju "Uklanjanje kamenca".

**Sigurnosno isključivanje kad voda ispari**

Ovaj aparat ima zaštitu od prokuhavanja na suho. Uređaj će automatski isključiti aparat za prokuhavanje ako se slučajno uključi kada u njemu nema vode ili nema dovoljno vode. Prekidač za uključivanje/isključivanje će ostati u položaju 'on' (uključeno) i indikator napajanja će ostati uključen. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj 'off' (isključeno) i ostavite aparat za prokuhavanje da se hladi 10 minuta. Potom izvadite aparat za prokuhavanje iz podnožja kako biste ponovno postavili zaštitu od prokuhavanja na suho. Aparat je sada spreman za ponovnu uporabu.

**Elektromagnetska polja (EMF)**

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama iz ovog priručnika, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za uporabu.

**Prije prve uporabe**

- 1 Uklonite sve naljepnice, ako ih ima, s podnožja aparata.
- 2 Stavite podnožje na suhu, stabilnu i ravnu površinu.
- 3 Podesite dužinu kabela tako da višak namotate oko podnožja. Provucite kabel kroz jedan od proreza u podnožju. (Sl. 2)
- 4 Isperite aparat vodom.
- 5 Napunite aparat za prokuhavanje vodom do maksimalne razine i prokuhajte vodu jednom (vidi poglavlje "Korištenje aparata").
- 6 Izlijte vruću vodu i još jednom isperite aparat za prokuhavanje.

**Korištenje aparata**

- 1 Napunite aparat za prokuhavanje vodom kroz žlijeb ili otvoreni poklopac (Sl. 3).
- 2 Ako je poklopac otvoren, zatvorite ga. Provjerite je li poklopac ispravno zatvoren kako biste spriječili rad na suho.
- 3 Aparat stavite na podnožje i umetnite utikač u zidnu utičnicu.
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje postavite na "I" kako biste uključili aparat za prokuhavanje (Sl. 4).

*Napomena: Aparat za prokuhavanje možete isključiti u svakom trenutku, postavljanjem prekidača za uključivanje/isključivanje na 'O'.*

- ▶ Aparat za prokuhavanje počinje se zagrijavati.
- ▶ Aparat za prokuhavanje se automatski isključuje kad voda dosegne točku ključanja.

**Čišćenje i uklanjanje kamenca**

Izvucite kabel za napajanje iz utičnice prije čišćenja aparata.

Za čišćenje aparata nemojte nikada koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina ili acetona.

Aparat ili njegovo podnožje nemojte nikada uranjati u vodu.

**Čišćenje aparata za prokuhavanje**

- 1 Vanjske dijelove aparata za prokuhavanje čistite mekom krpom navlaženom toplom vodom i blagim sredstvom za pranje.

**Čišćenje filtera**

Kamenac nije opasan za zdravlje, ali može piću dati praškast okus. Zahvaljujući filteru protiv nakupljanja kamenca čestice kamenca neće završiti u piću. Filter protiv nakupljanja kamenca redovito čistite.

- 1 Filter možete čistiti na tri načina:

- 1 ako od kamenca čistite cijeli aparat, ostavite ga u aparatu za prokuhavanje (vidi odjeljak "Uklanjanje kamenca iz aparata za prokuhavanje" u ovom poglavlju).
- 2 uklonite filter iz aparata za prokuhavanje i nježno ga očistite mekom četkom s najlonskim vlaknima pod mlazom vode (Sl. 5).
- 3 uklonite filter iz aparata za prokuhavanje i operite ga u stroju za pranje posuda.

- Kako biste uklonili filter, gurnite ga prema natrag (1), a zatim ga izvadite iz aparata za prokuhavanje (2). (Sl. 6)

- 2 Vratite filter u aparat za prokuhavanje nakon što ga operete pod mlazom vode ili u stroju za pranje posuda. Stavite filter iza držača (1) i gurajte ga prema naprijed dok ne sjedne na mjesto (2) (Sl. 7).

**Uklanjanje kamenca iz aparata za prokuhavanje**

Redovito uklanjanje kamenca produljuje radni vijek aparata za prokuhavanje. Kod normalne upotrebe (do 5 puta na dan) preporučuje se sljedeća učestalost uklanjanja kamenca:

- Svaka 3 mjeseca u područjima s mekom vodom (do 18 dH).
- Svaki mjesec u područjima s tvrdom vodom (iznad 18 dH).

- 1 Aparat napunite vodom do 3/4 maksimalne razine i pustite da voda proključa.
- 2 Nakon što se aparat isključi, dodajte bijeli ocat (8% octene kiseline) do oznake za maksimalnu razinu.
- 3 Otopinu ostavite u aparatu preko noći.
- 4 Ispraznite aparat i temeljito isperite njegovu unutrašnjost.
- 5 Aparat za prokuhavanje napunite čistom vodom i prokuhajte je.
- 6 Ispraznite aparat i ponovo ga isperite čistom vodom.
  - ▶ Ponovite postupak ako u aparatu ostane kamenac. Možete i koristiti odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju slijedite upute na pakiranju sredstva za uklanjanje kamenca.

**Zamjena dijelova**

Ako se aparat za prokuhavanje, podnožje ili kabel za napajanje aparata oštete, odnesite podnožje ili aparat za prokuhavanje u ovlašteni servisni centar tvrtke Philips na popravak ili zamjenu kabela kako biste izbjegli opasne situacije.

Zamjenske filtere za aparat za prokuhavanje možete kupiti kod distributera Philips proizvoda ili u Philips servisnom centru. Tablica u nastavku pokazuje koji je filter pogodan za vaš aparat za prokuhavanje vode.

Vrsta aparata za prokuhavanje	Vrsta filtera
HD4684 i HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 i HD4681	HD4984

**Zaštita okoliša**

- ▶ Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 8).

**Jamstvo i servis**

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu [www.philips.co](http://www.philips.co) ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Bevezetés**

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Philips vízforralót. Ebben a használati útmutatóban minden információt megtalál ahhoz, hogy a vízforraló kiváló működését a lehető leghosszabb ideig élvezhesse.

**Általános leírás (ábra 1)**

- 1 Be/Kikapcsoló gomb (I/O)
- 2 Power-on light, Bell (HD4683, HD4682 and HD4681 only)
- 3 Fedél
- 4 Kifolyócső
- 5 Vízsztjelző
- 6 Talpazat
- 7 Double Action vízkőszűrő betét

**Fontos!**

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

**Veszély!**

- Ne merítse a készüléket vagy az alapot vízbe vagy más folyadékba.

**Figyelmeztetés**

- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a vízforraló alapján feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozódugó, az alapegység vagy a készülék meghibásodott vagy megsérült.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- A hálózati kábelt tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja a hálózati kábelt az asztal vagy a munkalap széle alá lógni, amelyre a készüléket állítja. A felesleges kábel a készülék alapegységében vagy köré tekerve tárolható.
- A vízforralót csak az eredeti alappal használja.
- A kábelt, az alapegységet és a készüléket tartsa meleg és forró felületektől távol.
- A forró víz komoly égési sebeket okozhat. Legyen óvatos, ha a kannában forró víz van.
- Soha ne töltsen a kannát a maximális szintjelzésen túl. Ha a vízforraló túlságosan tele van, a forró víz kifúthat a kiöntőnyíláson és leforrázhatja Önt.
- Vízforralás közben ne nyissa fel a fedelet. Legyen óvatos, ha a fedelet közvetlenül a víz felforralása után nyitja fel, mert a kannából kiáramló gőz nagyon forró.

**Figyelem!**

- Az alapot és a készüléket mindig helyezze száraz, lapos és biztos felületre.
- A vízforraló kannában csak vizet szabad forralni. Ne használja leves vagy más palackozott, üveges vagy dobozos folyadék melegítésére.
- Ne érjen a kannához használat közben és egy ideig utána sem, mert a kanna felforrósodik. Mindig a fogónál fogva emelje fel.
- Ügyeljen rá, hogy a kannában lévő víz legalább a kanna aljáig érjen, nehogy forrás közben elpárologjon az összes víz a készülékből.
- Lakóhelye vízkeménységétől függően használatkor kis foltok jelenhetnek meg a kanna fűtőegységén. Ez a jelenség az idővel a fűtőegységre és a kanna belsejére lerakódó vízkő következménye. Minél keményebb a víz, annál gyorsabban keletkezik vízkő. A vízkő különböző színű lehet. Bár a vízkő veszélytelen, a túl sok vízkő csökkentheti a készülék teljesítményét. Rendszeresen vízkömentesítse a kannát a „Vízkömentesítés” c. részben leírtak szerint.

**Bimetál hőkapcsoló**

A vízforraló túlfűtés elleni védelemmel rendelkezik. A készülék automatikusan kikapcsol, ha véletlenül bekapcsolná, amikor nincs benne víz, vagy a víz mennyisége nem elegendő. Ekkor a be-/kikapcsoló gomb bekapcsolt állapotban marad, és ha van működésjelző, akkor az világítani fog. Kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni 10 percig. Ezután emelje le a kannát az alapegységről, hogy hatástalanítsa a védelmet. Ezután a készülék ismét használható.

**Elektromágneses mezők (EMF)**

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

**Teendők az első használat előtt**

- 1 Távolítsa el az alapegységre vagy a kannára ragasztott címkét, ha van.
- 2 Az alapot helyezze száraz, biztos és sima felületre.
- 3 Szabályozza a hálózati csatlakozó kábel hosszát azzal, hogy az alapegység hornyába csévéli. Húzza át a kábelt az alapegységen lévő egyik résen. (ábra 2)
- 4 Öblítse ki a kannát vízzel.
- 5 Töltsen meg a kannát vízzel a maximális jelzésig, és hagyja egyszer felforrni (lásd „A készülék használata” c. részt).
- 6 Öntse ki a forró vizet, és öblítse ki ismét a kannát.

**A készülék használata**

- 1 Töltsen meg a kannát vízzel a kiöntőcsövön vagy a fedő nyílásán át (ábra 3).
- 2 If the lid is open, close it. Ellenőrizze, hogy a fedő jól le van zárva, nehogy a kanna szárazon forrósodjék fel.
- 3 Helyezze a kannát az alapra, és csatlakoztassa a vezetékét a fali aljzatra.
- 4 Set the on/off switch to 'I' to switch on the kettle (ábra 4).

*Megjegyzés: You can switch off the kettle at any time by setting the on/off switch to 'O'.*

- A talp elkezd felmelegedni.
- A készülék automatikusan kikapcsol, ha a víz eléri a forráspontot.

**Tisztítás és vízkömentesítés**

Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatról.

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot és súrolószert (pl. mosószert, benzint vagy acetont).

Soha ne merítse a kannát vagy az alapot vízbe.

**A vízforraló tisztítása**

- 1 A kanna külső felét puha, meleg vízzel és kevés enyhe tisztítószerrel nedvesített ruhával tisztítsa.

**A szűrő tisztítása**

A vízkő nem ártalmas az egészségre, de a víznek poros ízt adhat. A vízkő szűrő megakadályozza, hogy a vízkő részecskék a kiöntött vízbe kerüljenek. A vízkőszűrőt rendszeresen tisztítsa meg.

**1 You can clean the filter in three ways:**

- 1 leave the filter in the kettle when you descale the whole appliance (see section 'Descaling the kettle' in this chapter).
  - 2 remove the filter from the kettle and gently clean it with a soft nylon brush under the tap (ábra 5).
  - 3 remove the filter from the kettle and clean it in the dishwasher.
- To remove the filter; push the filter backwards (1) and then lift it out of the kettle (2). (ábra 6)

- 2 Put the filter back into the kettle after cleaning it under the tap or in the dishwasher. Slide the filter behind the brackets (1) and then push it forwards until it snaps home (2) (ábra 7).

**A vízforraló kanna vízkömentesítése**

A rendszeres vízkömentesítés meghosszabbítja a vízforraló kanna élettartamát.

Normális használat esetén (legfeljebb napi 5-ször) a következő vízkömentesítési gyakoriság ajánlott:

- Háromhavonta egyszer, ha lakhelyén lágy a víz (18 dH-ig).
- Havonta egyszer, ha lakhelyén kemény a víz (18 dH felett).

- 1 Töltsen fel a vízforraló kannát a maximális szint háromnegyed részéig, majd forralja fel a vizet.
- 2 Miután a készülék kikapcsolt, töltsen fel ecettel (8%-os háztartási ecet) a maximális szintig.

- 3 Hagyja a kannában az oldatot egész éjszakára.
  - 4 Őrítse ki a kannát, majd alaposan öblítse ki a belsejét.
  - 5 Töltsen fel a kannát tiszta vízzel, és forralja fel a vizet.
  - 6 Őrítse ki a kannát és megegyeszer öblítse ki tiszta vízzel.
- Ha még mindig maradt vízkő a kannában, ismételje meg a műveletet.

Használhat megfelelő vízkömentesítő szert is. Ebben az esetben kövesse a szer csomagolásán lévő útmutatót.

**Csere**

Ha a kanna, az alapegység vagy a hálózati csatlakozó kábel sérült, a balesetveszélyes helyzetek elkerülése érdekében, azt csak Philips szakszervizben javíttassa.

Vízforralójához csereszűrőket Philips kereskedőjétől vagy Philips szakszervizből vásárolhat. Az alábbi táblázat mutatja, hogy mely szűrők alkalmasak elektromos vízforralójához.

A vízforraló típusa	A szűrő típusa
HD4684 and HD4680	HD 4983
HD4683, HD4682 and HD4681	HD 4984

**Környezetvédelem**

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezete védelméhez (ábra 8).

**Jótállás és szerviz**

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.co](http://www.philips.co)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

**Introducere**

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. fierbător Philips! În acest manual de utilizare, veți găsi toate informațiile necesare pentru a utiliza fierbătorul în mod optim o perioadă lungă de timp.

**Descriere generală (fig. 1)**

- 1 Comutator de pornire/oprire (I/O)
- 2 Led de pornire, sonerie (numai pentru HD4683, HD4682 și HD4681)
- 3 Capacul
- 4 Gură de scurgere
- 5 Indicator nivel apă
- 6 Bază
- 7 Filtru anticalcar cu acțiune dublă

**Important**

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

**Pericol**

- Nu introduceți aparatul sau baza în apă sau în alte lichide.

**Avertisment**

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care ștecherul, cablul de alimentare, baza sau fierbătorul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare acestuia la îndemâna copiilor: Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau blatului de lucru pe care se află, excesul de cablu poate fi introdus sau înfășurat în jurul bazei aparatului.
- Folosiți fierbătorul numai în combinație cu baza sa originală.
- Feriți cablul de alimentare, baza și fierbătorul de suprafețe încinse.
- Apa fierbinte poate cauza arsuri grave. Manevrați cu atenție fierbătorul când acesta conține apă fierbinte.
- Nu umpleți niciodată fierbătorul peste nivelul limită indicat. În caz contrar, apa fierbinte poate țâșni prin gura de scurgere, apărând riscul opăririi.
- Nu ridicați capacul în timp ce fierbe apa. Procedați cu atenție când ridicați capacul imediat după ce a fiert apa: aburul care iese din fierbător este foarte fierbinte.

**Atenție**

- Așezați întotdeauna baza și fierbătorul pe o suprafață uscată, plată și stabilă.
- Aparatul este destinat exclusiv fierberii apei. Nu îl utilizați pentru a încălzi supă sau alte lichide sau alimente conservate.
- Nu atingeți corpul fierbătorului în timpul și imediat după utilizare, deoarece acesta se înfierbântă foarte tare. Ridicați întotdeauna fierbătorul de mâner.
- Asigurați-vă întotdeauna că apa din fierbător acoperă cel puțin fundul vasului, pentru a preveni încălzirea în gol.
- În funcție de duritatea apei din zona dvs., este posibil ca la utilizare să apară mici pete pe elementul de încălzire. Acest fenomen este rezultatul acumulării în timp a depunerilor pe elementul de încălzire și în interiorul fierbătorului. Cu cât apa este mai dură, cu atât se acumulează mai repede depunerile. Depunerile pot fi de diverse culori. Deși depunerile sunt inofensive, excesul acestora poate afecta performanțele fierbătorului. Curățați depunerile în mod regulat urmând instrucțiunile din capitolul 'Detartrarea'.

**Protecție împotriva încălzirii în gol**

Acest fierbător este protejat împotriva încălzirii în gol. Aparatul se închide automat dacă este pornit accidental sau dacă nu conține apă suficientă. Comutatorul de pornire/oprire va rămâne în poziția 'pornit' iar ledul de pornire, dacă există, va rămâne aprins. Treceți-l în poziția 'oprit' și lăsați aparatul să se răcească timp de 10 minute. Ridicați apoi fierbătorul de pe bază pentru a reseta protecția împotriva încălzirii în gol. Acum puteți utiliza din nou aparatul.

**Câmpuri electromagnetice (EMF)**

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

**Înainte de prima utilizare**

- 1 Îndepărtați eventualele etichete de pe bază sau fierbător.
- 2 Așezați baza pe o suprafață uscată, stabilă și plată.
- 3 Puteți ajusta lungimea cablului de alimentare, înfășurându-l în jurul bobinei de la baza aparatului. Treceți cablul printr-una dintre fantele din bază. (fig. 2)
- 4 Clățiți fierbătorul cu apă.
- 5 Umpleți fierbătorul la nivelul MAX și lăsați-l să fiarbă o dată (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului').
- 6 Vărsați apa fierbinte și clățiți încă o dată.

**Utilizarea aparatului**

- 1 Umpleți fierbătorul cu apă, fie prin gura de scurgere, fie ridicând capacul (fig. 3).
- 2 În cazul în care capacul este deschis, închideți-l. Asigurați-vă că ați închis bine capacul, pentru a preveni încălzirea în gol.
- 3 Așezați fierbătorul pe bază și introduceți ștecherul în priză.
- 4 Setați comutatorul de pornire/oprire în poziția 'I' pentru a porni fierbătorul (fig. 4).

**Notă:** Puteți opri fierbătorul oricând setând comutatorul de pornire/oprire în poziția 'O'.

- ▶ Fierbătorul începe să se încălzească.
- ▶ Fierbătorul se oprește automat când apa atinge punctul de fierbere.

**Curățarea**

Scoateți aparatul din priză înainte de curățare.

**Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.**

**Nu introduceți niciodată fierbătorul sau baza acestuia în apă.**

**Curățarea fierbătorului**

- 1 Curățați exteriorul fierbătorului cu o cârpă moale umezită cu apă caldă și un detergent neagresiv.

**Curățarea filtrului**

Depunerile nu dăunează sănătății, dar pot da apei un gust de praf. Filtrul previne scurgerea depunerilor din recipient. Curățați filtrul în mod regulat.

**1 Puteți curăța filtrul în trei moduri:**

- 1 lăsați filtrul în fierbător când curățați depunerile din întregul aparat (consultați secțiunea 'Curățarea de depuneri a fierbătorului' din acest capitol).
  - 2 scoateți filtrul din fierbător și curățați-l cu grijă cu o perie moale din nylon, sub jet de apă (fig. 5).
  - 3 scoateți filtrul din fierbător și curățați-l în mașina de spălat vase.
- Pentru a scoate filtrul, împingeți filtrul înapoi (1) și apoi ridicați-l afară din fierbător (2). (fig. 6)

- 2 Puneți filtrul la loc în fierbător după ce l-ați curățat sub jet de apă sau în mașina de spălat vase. Glisați filtrul în spatele suporturilor (1) și apoi împingeți-l înainte până se fixează (2) (fig. 7).

**Curățarea de depuneri a fierbătorului.**

Curățarea regulată prelungește durata de viață a fierbătorului.

În cazul utilizării normale (până la 5 utilizări pe zi), se recomandă următoarea frecvență de curățare:

- O dată la 3 luni pentru zonele cu apă cu duritate scăzută (sub 18 dH).
- O dată pe lună pentru zonele cu apă cu duritate ridicată (peste 18 dH).

- 1 Umpleți fierbătorul cu apă la trei sferturi față de nivelul MAX și fierbeți apa.

- 2 După ce aparatul s-a decuplat, adăugați oțet alb (acid acetic 8%) până la nivelul MAX.

- 3 Lăsați soluția în fierbător peste noapte.

- 4 Goliți fierbătorul și clățiți-l bine.

- 5 Umpleți fierbătorul cu apă curată și fierbeți apa.

- 6 Goliți fierbătorul și clățiți-l din nou.

- ▶ Dacă au mai rămas depuneri în fierbător, repetați procedura.

Puteți utiliza și un produs pentru îndepărtarea depunerilor. În acest caz, urmați instrucțiunile de pe ambalajul produsului.

**Înlocuirea**

**Dacă fierbătorul, baza sau cablul de alimentare este deteriorat, apelați la un centru de service autorizat de Philips în vederea evitării producerii unui accident.**

Filtrele de schimb pentru fierbător pot fi achiziționate de la un distribuitor Philips sau de la un centru de service Philips. Tabelul de mai jos indică filtrele corespunzătoare pentru tipul dvs. de fierbător.

Tip fierbător	Tip filtru
HD4684 și HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 și HD4681	HD4984

**Protecția mediului**

- ▶ Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător (fig. 8).

**Garanție și service**

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips [www.philips.co](http://www.philips.co) sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care.

## Uvod

Čestitamo vam za nakup kotlička Philips! Ta uporabniški priročnik vsebuje vse potrebne informacije za optimalno in dolgotrajno uporabo kotlička.

## Splošni opis (Sl. 1)

- 1 Stikalo za vklop/izklop (I/O)
- 2 Lučka vklopa, zvonec (samo HD4683, HD4682 in HD4681)
- 3 Pokrov
- 4 Dulec
- 5 Indikator nivoja vode
- 6 Podstavek
- 7 Filter proti vodnemu kamnu z dvojnimi delovanjem

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

## Nevarnost

- Aparata ali podstavka ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.

## Opozorilo

- Preden kotliček priključite na električno omrežje, preverite, ali na njem navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je kabel, vtičnik, podstavek ali sam aparat poškodovan.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Kabel hranite izven dosega otrok. Pazite, da kabel ne bo visel preko roba delovne površine. Odvečno dolžino kabla lahko zvijete v podstavek ali okoli njega.
- Kotliček uporabljajte samo v kombinaciji z originalnim podstavkom.
- Kabel, podstavek in kotliček hranite stran od vročih površin.
- Vrela voda lahko povzroči hude opekline. Pazite, ko je v kotličku vroča voda.
- Kotlička ne polnite preko oznake najvišjega nivoja. Če je v kotličku preveč vode, lahko začne vrela voda brizgati skozi ustnik in vas popariti.
- Ne odpirajte pokrova, ko se voda segreva. Bodite previdni, ko odpirate pokrov takoj po zavretju vode: para iz kotlička je zelo vroča.

## Pozor

- Podstavek in kotliček postavite na suho, ravno in stabilno podlago.
- Kotliček je namenjen samo za segrevanje vode. Ne uporabljajte ga za pogrevanje juh ali drugih tekočin ali konzervirane in vložene hrane.
- Med uporabo in nekaj časa po njej se ne dotikajte kotlička, ker je zelo vroč. Kotliček držite samo za ročaj.
- Voda mora prekrivati vsaj dno kotlička, sicer lahko izhlapi in izsuši kotliček.
- Ko uporabljate kotliček, se lahko glede na trdoto vode v lokalnem vodovodnem sistemu na grelnem elementu kotlička pojavljajo manjše lise. To je posledica vodnih usedlin, ki se sčasoma nalagajo na grelnem elementu in v notranjosti kotlička. Trša ko je voda, hitreje se bodo usedline nalagale. Usedline se lahko pojavljajo v različnih barvah. Čeprav so neškodljive, lahko preveč usedlin vpliva na delovanje kotlička. Iz aparata redno čistite vodne usedline, kot je opisano v poglavju "Odstranjevanje vodnega kamna".

## Samodejni varnostni izklop

Ta kotliček je opremljen s samodejnim varnostnim izklopom. Ta samodejno izklopi kotliček, če ga vklopite, ko v njem ni dovolj vode oziroma je sploh ni. Stikalo za vklop/izklop ostane na položaju za vklop, lučka vklopa, če je na voljo, pa sveti. Stikalo za vklop/izklop premaknite na izklop in počakajte 10 minut, da se aparat ohladi. Nato kotliček dvignite s podstavka, da ponastavite samodejni varnostni izklop. Kotliček je tako ponovno pripravljen za uporabo.

## Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

## Pred prvo uporabo

- 1 Če je na podstavku ali kotličku kakšna nalepka, jo odstranite.
- 2 Podstavek postavite na suho, stabilno in ravno površino.
- 3 Dolžino omrežnega kabla prilagodite tako, da odvečno dolžino ovijete okoli navitka v podstavku. Potegnite kabel skozi eno od rež v podstavku. (Sl. 2)
- 4 Kotliček sperite z vodo.
- 5 Kotliček napolnite z vodo do najvišjega nivoja in jo segrejte do vrelišča (oglejte si poglavje "Uporaba aparata").
- 6 Iz kotlička izlijte vročo vodo in ga ponovno sperite.

**Opomba:** Kotliček lahko kadarkoli izklopite tako, da stikalo za vklop/izklop premaknete na položaj "O".

- ▶ Kotliček se začne segrevati.
- ▶ Ko voda zavre, se kotliček samodejno izklopi.

## Čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna

Aparat pred čiščenjem izključite iz električnega omrežja.

**Za čiščenje aparata ne uporabljajte čistilnih gobic, jedkih čistil ali agresivnih tekočin, kot sta bencin ali aceton.**

Kotlička ali podstavka ne potaplajte v vodo.

## Čiščenje kotlička

- 1 Zunanost kotlička obrišite z mehko krpo, navlaženo s toplo vodo in malo blagega čistilnega sredstva.

## Čiščenje filtra

Vodni kamen ni škodljiv za zdravje, lahko pa da pijači praškast okus. Filter prepričajte, da bi vodni kamen prišel v napitek. Filter redno čistite.

## 1 Filter lahko očistite na tri načine:

- 1 Filter pustite ga v kotličku, ko odstranjujete vodni kamen (oglejte si del "Odstranjevanje vodnega kamna iz kotlička").
  - 2 Filter odstranite iz kotlička in z mehko najlonsko ščetko nežno očistite pod tekočo vodo (Sl. 5).
  - 3 Filter odstranite iz kotlička in operite v pomivalnem stroju.
- Filter odstranite tako, da ga potisnete nazaj (1) in dvignete iz kotlička (2). (Sl. 6)

- 2 Filter, ki ste ga očistili pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju, namestite nazaj v kotliček. Namestite ga za nosilce (1) in potisnite naprej, da skoči na mesto (2) (Sl. 7).

## Odstranjevanje vodnega kamna iz kotlička

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljša življenjsko dobo kotlička.

Ob normalni uporabi (do petkrat dnevno) je priporočljivo, da vodni kamen odstranjujete v naslednjih intervalih:

- Enkrat vsake tri mesece, če je voda mehka (do 18 dH).
- Enkrat mesečno, če je voda trda (nad 18 dH).

- 1 Kotliček napolnite do treh četrtin najvišjega nivoja in zavrite vodo.
- 2 Ko se kotliček izklopi, dolijte beli vinski kis (8 % ocetne kisline) do najvišjega nivoja.

- 3 Raztopino čez noč pustite v kotličku.
- 4 Izpraznite kotliček in temeljito sperite njegovo notranjost.
- 5 Napolnite ga s svežo vodo in jo zavrite.
- 6 Spraznite kotliček in ga znova sperite s čisto vodo.

▶ Postopek ponovite, če je v kotličku ostalo še kaj vodnega kamna.

Uporabite lahko tudi primerno čistilo za odstranjevanje vodnega kamna. V tem primeru sledite navodilom na embalaži čistila.

## Menjava

Če je poškodovan kotliček, podstavek ali omrežni kabel aparata, ga odnesite na Philipsov pooblaščen servisni center, kjer vam bodo aparat popravili oziroma zamenjali omrežni kabel.

Nadomestne filtre za kotliček lahko kupite pri Philipsovem prodajalcu ali servisnem centru. V spodnji tabeli so navedeni filtri, ki so primerni za vaš električni kotliček.

Vrsta kotlička	Vrsta filtra
HD4684 in HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 in HD4681	HD4984

## Okolje

▶ Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjstvenimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 8).

## Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.co](http://www.philips.co) oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjstvene aparate in aparate za osebno nego.

## Вступ

Вітаємо Вас із придбанням нового чайника Philips! У цьому посібнику користувача Ви знайдете усю інформацію, необхідну для оптимальної роботи пристрою протягом тривалого часу.

## Загальний опис (Мал. 1)

- 1 Перемикач "увімк./вимк." (I/O)
- 2 Індикатор увімкнення зі звуковим сигналом (лише моделі HD4683, HD4682 та HD4681)
- 3 Кришка
- 4 Носик
- 5 Індикатор рівня води
- 6 Платформа
- 7 Фільтр проти накипу подвійної дії

## Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

### Небезпечно

- Не занурюйте пристрій чи платформу у воду чи іншу рідину.

### Попередження

- Перед тим, як під'єднати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на корпусі чайника, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо адаптер, шнур живлення, платформа або сам пристрій пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Зберігайте шнур живлення подалі від дітей. Шнур живлення не повинен звисати над краєм столу чи робочої поверхні, на якій стоїть пристрій. Надлишок шнура можна накручувати на платформу пристрою або зберігати всередині.
- Використовуйте чайник лише з оригінальною платформою.
- Тримайте шнур живлення, платформу і чайник подалі від гарячих поверхонь.
- Гаряча вода може спричинити важкі опіки. Будьте обережні, коли у чайнику гаряча вода.
- Ніколи не наповнюйте чайник вище максимальної позначки. Якщо у чайник налити забагато води, під час кипіння вона може вилитись із носика та спричинити опіки.
- Під час кип'ятіння води не відкривайте кришку. Будьте обережні, коли піднімаєте кришку одразу після того, як вода закипіла: пара, що виходить із чайника, дуже гаряча.

### Увага

- Завжди ставте платформу і чайник на суху, рівну та стійку поверхню.
- Чайник призначений виключно для кип'ятіння води. Не використовуйте його для підігрівання супу чи інших рідин, а також продуктів у банках, пляшках та консервах.
- Не торкайтеся корпусу чайника під час використання та якийсь час потому, адже він дуже нагрівається. Завжди піднімайте чайник за ручку.
- Для запобігання википанню води з чайника, завжди перевіряйте, чи вода у ньому принаймні покриває дно.
- Залежно від жорсткості води у Вашій місцевості, під час використання чайника на нагрівальному елементі можуть з'являтися невеликі плями. Це наслідок утворення накипу на нагрівальному елементі та всередині чайника, що відбувається з часом. Чим жорсткіша вода, тим швидше відкладається накип. Накип буває різних відтінків. Хоча він і не є шкідливим, завелика його кількість може погіршити роботу пристрою. Регулярно

видаляйте накип згідно з вказівками у розділі "Видалення накипу".

### Захист від нагрівання без води

Цей чайник обладнано захистом від википання води. Пристрій автоматично вимикає чайник, якщо його випадково вмикають, коли у ньому недостатньо або взагалі немає води. Перемикач "увімк./вимк." залишається у положенні "увімк.", а індикатор увімкнення, якщо такий є, світиться. Встановіть перемикач у положення "вимк." і дайте чайнику охолонути протягом 10 хвилин. Підніміть чайник з платформи, щоб вимкнути захист від википання. Тепер чайник знову готовий до роботи.

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

### Перед першим використанням

- 1 Зніміть етикетки, якщо такі є, з платформи або з чайника.
- 2 Поставте платформу на суху, стійку та рівну поверхню.
- 3 Щоб відрегулювати довжину шнура, намотайте його довкола барабана на платформі. Пропустіть шнур через один з отворів у платформі. (Мал. 2)
- 4 Сполосніть чайник водою.
- 5 Налийте у чайник води до рівня MAX і дайте їй закипіти один раз (див. розділ "Застосування пристрою").
- 6 Вилийте гарячу воду і промийте чайник ще раз.

### Застосування пристрою

- 1 Наповніть чайник водою через носик або через відкриту кришку (Мал. 3).
- 2 Якщо кришка відкрита, закрийте її. Щоб вода у чайнику не википала, перевірте, чи кришка закрита належним чином.
- 3 Поставте чайник на платформу і вставте вилку шнура живлення у розетку.
- 4 Щоб увімкнути чайник, встановіть перемикач "увімк./вимк." у положення "I" (Мал. 4).

*Примітка: Вимкнути чайник можна у будь-який час, встановивши перемикач у положення "O".*

- ▶ Чайник починає нагріватися.
- ▶ Коли вода закипить, чайник автоматично вимкнеться.

### Чищення і видалення накипу

Перед чищенням завжди виймайте штекер пристрою із розетки.

Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як бензин чи ацетон.

Ніколи не занурюйте чайник чи платформу у воду.

### Чищення чайника

- 1 Почистіть чайник ззовні м'якою вологою ганчіркою, зволоженою у теплій воді із м'яким миючим засобом.

### Чищення фільтра

Накип не шкідливий для здоров'я людини, але може надати напоям присмаку порошку. Фільтр проти накипу запобігає потраплянню частинок накипу у напій. Регулярно чистіть фільтр проти накипу.

- 1 Фільтр можна очистити трьома способами:

- 1 видаляючи накип із чайника, залишіть у ньому фільтр (див. підрозділ "Видалення накипу з чайника" у цьому розділі).
  - 2 вийміть фільтр із чайника і обережно почистіть його м'якою нейловою щіточкою під краном (Мал. 5).
  - 3 вийміть фільтр із чайника і помийте його у посудомийній машині.
- Щоб вийняти фільтр, посуňte його назад (1) і витягніть із чайника (2). (Мал. 6)

- 2 Після чищення під краном чи у посудомийній машині поставте фільтр назад у чайник. Встановіть фільтр у тримачі (1) і проштовхніть уперед до фіксації (2) (Мал. 7).

### Видалення накипу з чайника

Регулярне видалення накипу подовжує термін служби чайника.

За нормального використання (до 5 разів на день) рекомендується видаляти накип з такою частотою:

- Кожен 3 місяці, якщо у Вас м'яка вода (до 18 dH).
- Щомісяця, якщо у Вас жорстка вода (понад 18 dH).

- 1 Налийте у чайник три чверті води відповідно до позначки MAX і доведіть її до кипіння.
  - 2 Коли чайник вимкнеться, налійте прозорого оцту (8% оцтової кислоти) до позначки MAX.
  - 3 Залишіть розчин у чайнику на ніч.
  - 4 Злийте воду з чайника і ретельно помийте його зсередини.
  - 5 Залийте у чайник чисту воду і прокип'ятіть.
  - 6 Вилийте воду з чайника і сполосніть чистою водою.
- ▶ Якщо накип у чайнику залишився, повторіть процедуру.

Можна також використовувати відповідний засіб для видалення накипу. У такому випадку дотримуйтеся вказівок на упаковці.

### Заміна

Якщо чайник, платформа чи шнур пристрою пошкоджені, щоб уникнути небезпеки, віднесіть платформу або чайник до сервісного центру, уповноваженого Philips, для ремонту чи заміни шнура.

Змінні фільтри для чайника можна придбати у дилера Philips або у сервісному центрі Philips. У таблиці нижче зазначено, який фільтр підійде для Вашого чайника.

Тип чайника	Тип фільтра
HD4684 та HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 та HD4681	HD4984

### Навколишнє середовище

- ▶ Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 8).

### Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips [www.philips.co](http://www.philips.co) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.